

CT स्क्यान को व्याख्या /Explanation of CT Scans

/CT検査に関する説明書

1. CT स्क्यान भनेको के हो?/What is a CT scan?/CT検査について

कम्प्यूटरकृत टोमोग्राफी (CT) स्क्यानले विभिन्न कोणबाट लिइएको एक्स-रे छविहरूको श्रृंखलालाई जोड्छ र सम्पूर्ण शरीरको क्रस-सेक्शनल छविहरू सिर्जना गर्न कम्प्युटर प्रशोधन प्रयोग गर्दछ। सम्पूर्ण प्रक्रिया सामान्यतया 10 देखि 20 मिनेट लाग्छ। सामान्य CT परीक्षाहरूमा विकिरणको प्रभाव न्यून हुन्छ। यदि तपाईंसँग कुनै चिन्ता छ भने, कृपया आफ्नो डाक्टरसँग परामर्श गर्नुहोस्।

/A computerized tomography (CT) scan combines a series of X-ray images taken from different angles and uses computer processing to create cross-sectional images of the whole body. The entire procedure typically takes 10 to 20 minutes. Effects from radiation are minimal in normal CT examinations. If you have any concerns, please consult your doctor.

/CTは、身体の周りからX線をあて、身体を通過したX線情報をコンピューターで解析し、全身の断層写真（輪切りの画像）を得る検査です。通常検査にかかる時間は10分～20分程度です。

通常の検査では放射線による影響は、ほとんどないと考えられています。心配な方は主治医に相談してください。

2. परीक्षा अघि /Before the examination/検査を受ける前に

यदि तपाईंसँग पेसमेकर वा इम्प्लान्टेबल कार्डियोभर्टर डिफिब्रिलेटर (ICD) छ भने, कृपया परीक्षाको दिन आफ्नो "पेसमेकर प्रमाण पत्र(पेसमेकर तेच्यो)" वा "ICD प्रमाण पत्र(ICD तेच्यो)" ल्याउन नबिर्सनुहोस्। सीटी स्क्यानले निश्चित प्रकारका पेसमेकर वा आईसीडीहरूमा हस्तक्षेप गर्न सक्छ। CT कोठामा कर्मचारी सदस्यले तपाईंको " पेसमेकर प्रमाण पत्र(पेसमेकर तेच्यो)" वा " ICD प्रमाण पत्र(ICD तेच्यो) " मा लेखिएको पेसमेकर वा ICD प्रकारको जाँच सुरक्षित रूपमा गर्नका लागि गर्नेछ। यदि तपाईं गर्भवती हुनुहुन्छ वा तपाईं गर्भवती भएको सम्भावना छ भने, कृपया CT स्क्यान गर्नु अघि डाक्टर वा कर्मचारीलाई सूचित गर्नुहोस्। यो तपाईंको भ्रूणलाई विकिरणको जोखिमबाट बचाउनको लागि हो।

/If you have a pacemaker or an Implantable Cardioverter Defibrillator (ICD), please be sure to bring your "Pacemaker Identification Book" or "ICD Identification Book" on the day of the examination.

A CT scan may interfere with certain types of pacemakers or ICDs. A staff member in the CT room will check the pacemaker or ICD type written in your "Pacemaker Identification Book" or "ICD Identification Book" in order to perform the examination safely.

If you are pregnant or there is a possibility that you are pregnant, please inform the doctor or staff before the CT scan. This is to protect your fetus from radiation exposure.

/心臟ペースメーカーやICD(埋め込み型除細動器)等を体内に埋め込まれている方は、検査当日、必ず「ペースメーカー手帳」「ICD手帳」を持参してください。

ペースメーカーやICDの中にはCTによって不具合が生じる可能性のあるものがあります。CTスタッフが手帳で確認し、安全に検査できるよう対応します。

妊娠している可能性がある方、または妊娠している方は検査前に担当医またはスタッフに申し出てください。胎児をCTによる放射線被爆から守るためです。

3. परीक्षाको तयारी गर्दै /Preparing for the examination/検査前の準備

तपाईंलाई सबै कपडा वा भित्री कपडाहरू धातुयुक्त सामग्री र बहुमूल्य धातुहरू, आदि हटाउन सोध्न सकिन्छ किनभने तिनीहरूले स्क्यानमा हस्तक्षेप गर्न सक्छन्।

/You may be asked to remove all clothing or underwear with metallic materials and precious metals, etc. because they can interfere with the scan.

/金属は検査の妨げになる場合があるので、金属のついた服や下着、貴金属などを外していただく場合があります。

4. परीक्षाको क्रममा /During the examination/検査中

तपाईंलाई CT को समयमा स्क्यानित टेबलमा सुत्न सोधिनेछ। कृपया आराम गर्नुहोस् र आफ्नो पछाडि सुत्नुहोस्। रेडियोलोजिस्टले तपाईंलाई केहि बिन्दुहरूमा तपाईंको सास रोक्न सोध्न सक्छ। कृपया सकेसम्म निर्देशनहरू पालना गर्नुहोस्। तपाईं परीक्षाको समयमा कुनै पनि समय इन्टरकम मार्फत रेडियोलोजिस्टसँग कुराकानी गर्न सक्षम हुनुहुनेछ।

/You will be asked to lie on a scanning table during the CT. Please relax and lie on your back.

The radiologist may ask you to hold your breath at certain points. Please follow instructions as much as possible.

You will be able to communicate with the radiologist via intercom any time during the examination.

/検査は、検査台に仰向けに寝た状態で行ないます。体の力を抜いてリラックスしてください。

検査中に呼吸を止めて撮影することがあります。可能な限り技師の指示に従ってください。

検査中はマイクを通して検査担当者といつでも会話できます。

5. परीक्षा पछि /After the examination/検査後

परीक्षा पछि, त्यहाँ कुनै विशेष निर्देशन वा प्रतिबन्धहरू भोजन, इत्यादि सम्बन्धी छैन।डाक्टरले तपाईंलाई पछिको मितिमा परिणामहरू व्याख्या गर्नेछन्।

/After the examination, there are no specific instructions or restrictions regarding meals, etc.

The doctor will explain the results to you at a later date.

/食事や生活について、検査に関連した指示や制限はありません。検査結果については医師が後日説明します。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

यो अङ्ग्रेजी अनुवाद डाक्टर/कानूनविद् वा अन्य व्यक्तिहरूको निरीक्षणमा तयार गरिएको हो। सम्बन्धित भाषा वा प्रणालीहरूमा सूक्ष्म भिन्नताका कारण व्याख्यामा कुनै भिन्नता उत्पन्न हुँदा जापानी मूललाई प्राथमिकता दिइनेछ।